



Wilo-Multivert MVI 16.../MVI 32.../MVI 52.../MVI 70.../MVI 95...

Instrukcja montażu i obsługi

Fig. 1

MVI 16... / MVI 32... / MVI 52...

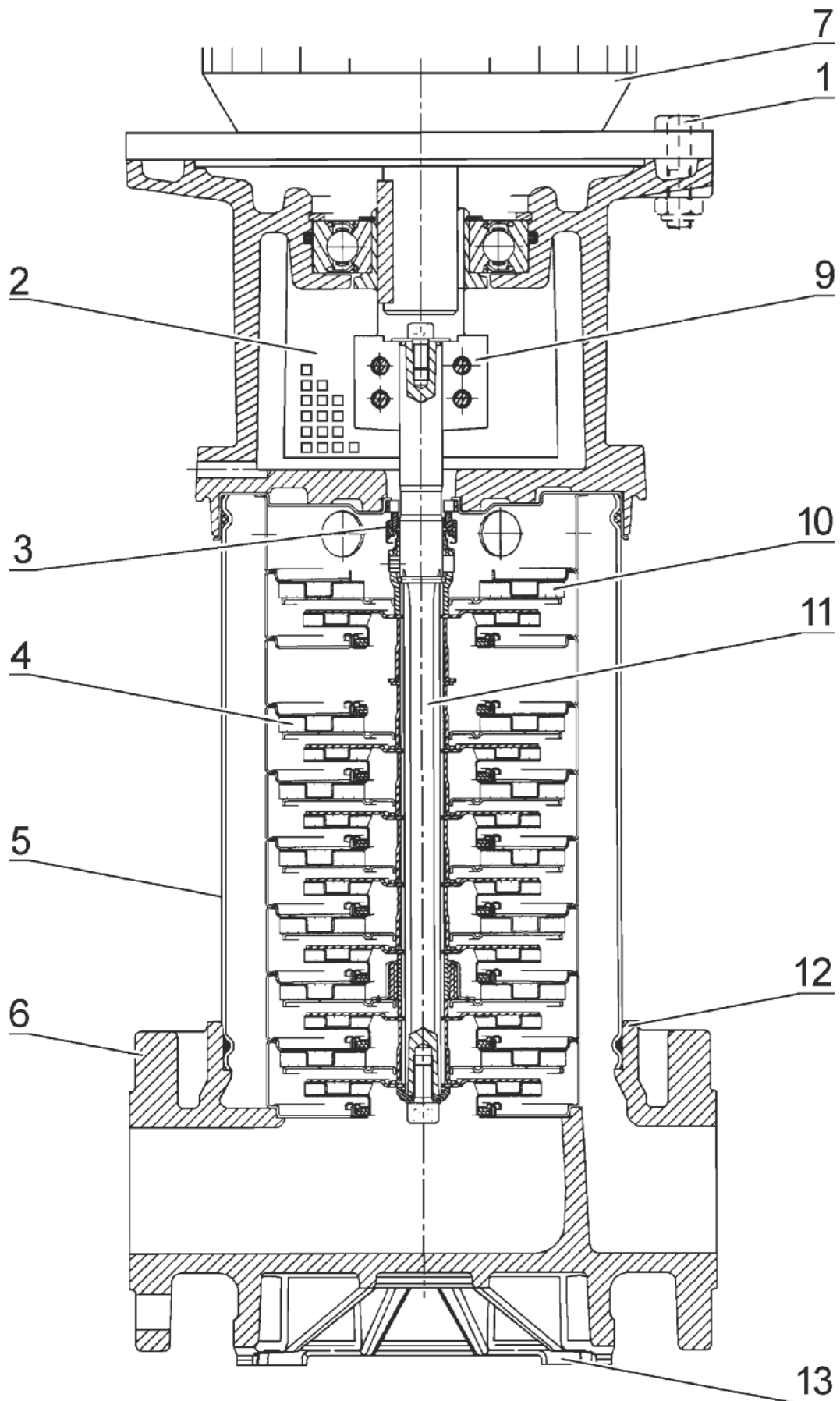


Fig. 1

MVI 70... / MVI 95...

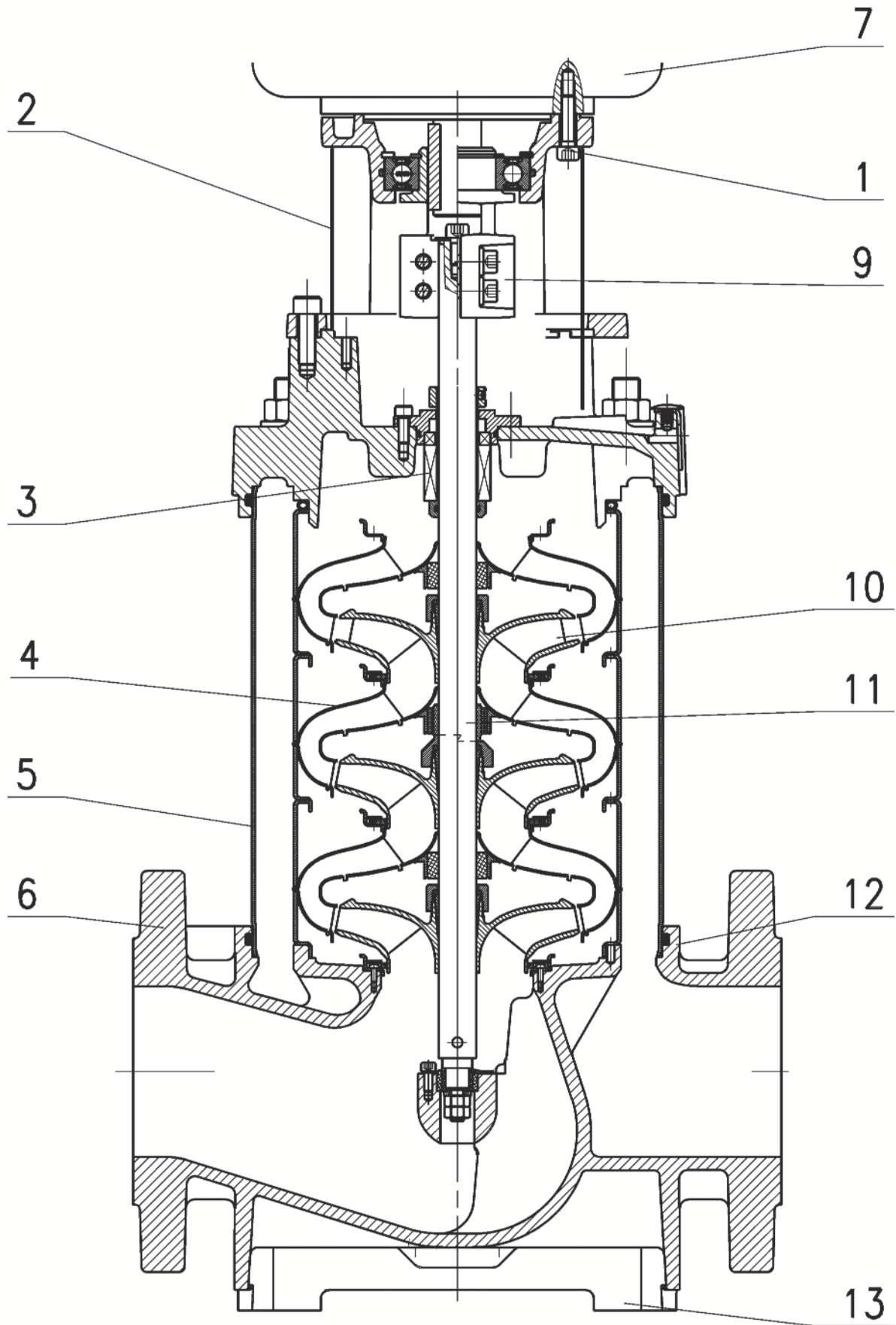


Fig. 2

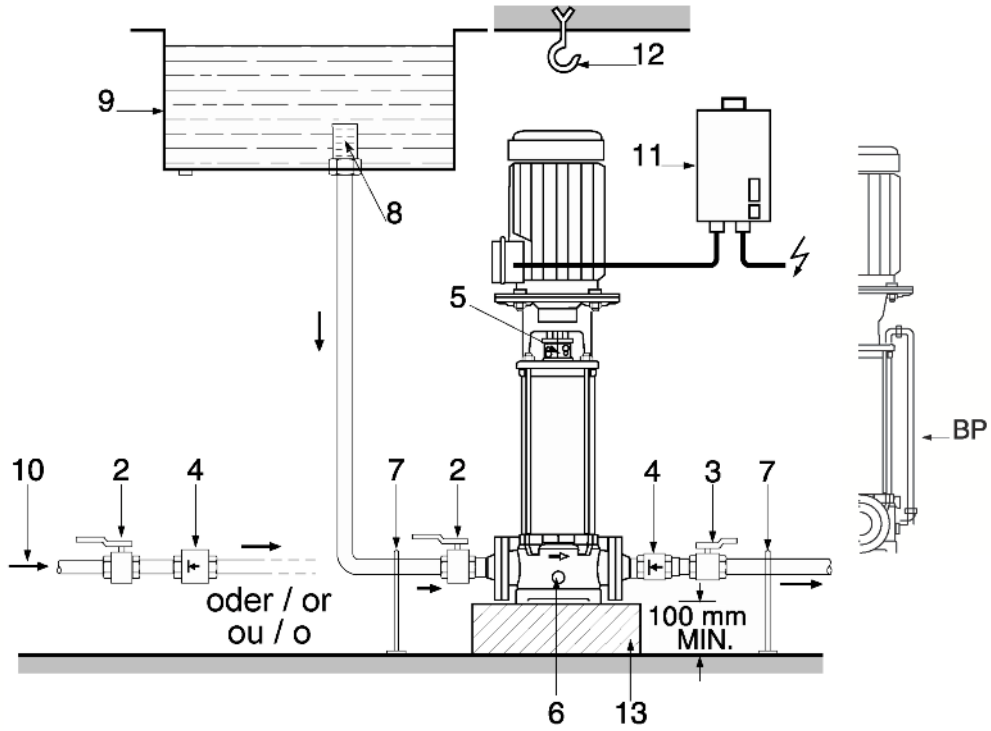


Fig. 3

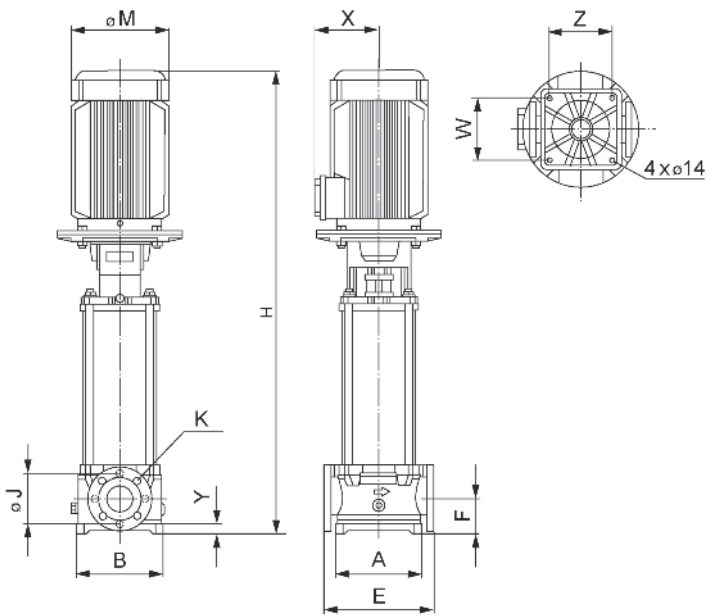
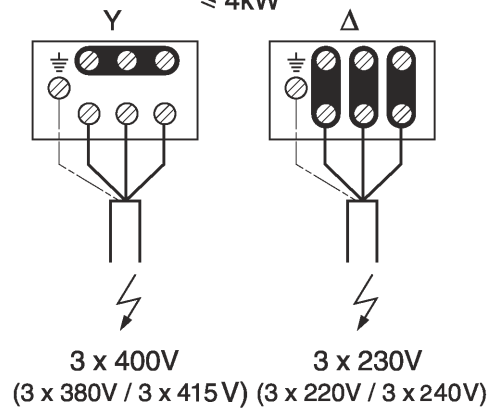
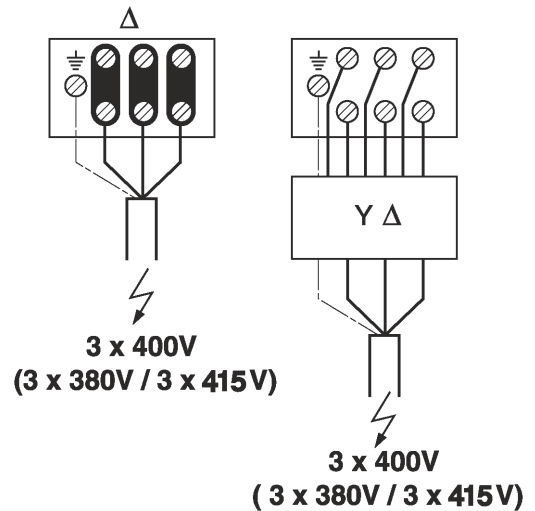


Fig. 4

MOT. 230 - 400V (220 - 380V / 240-415V)
≤ 4kW



MOT. 400VΔ (380VΔ / 415VΔ)
> 4kW



1 Informacje ogólne

Tylko fachowy personel może wykonać montaż i uruchomienie.

1.1 Zastosowanie

Pompa jest przeznaczona do przetłaczania zimnej i ciepłej wody oraz innych cieczy nie zawierających olejów mineralnych oraz cząstek ścierających i długowłóknistych przy

wykonaniu EPDM (przy wykonaniu VITON dla cieczy zawierających oleje mineralne). Główne dziedziny zastosowań to instalacje do zaopatrzenia w wodę i instalacje do podwyższania ciśnienia, zasilanie kotłów, przemysłowe systemy obiegowe, przemysł przetwórczy, obiegi wody chłodzącej, systemy gaśnicze oraz pralnie i urządzenia nawadniające.

1.2 Dane wyrobu

1.2.1 Dane odnośnie podłączenia i wydajności (tabela 1)

Dopuszczalne przetłaczane ciecze	woda pitna według ustawy o wodzie pitnej woda grzewcza / woda użytkowa kondensat mieszanki woda/glikol ¹⁾ inne rzadkie ciecze ²⁾
Dopuszczalna temperatura cieczy	-15 °C do +120 °C (zwrócić uwagę na dane katalogowe)
Maksymalna temperatura otoczenia	+40 °C
Maks. dopuszczalne ciśnienie robocze po stronie ssawnej (ciśnienie na dopływie, patrz rys. 5.3) strona tłoczna, silnik 2-biegunowy strona tłoczna, silnik 4-biegunowy	10 bar 16/25 bar 16 bar
Sieć zasilająca DM (3-faz.): dla $P_2 \leq 4$ kW dla $P_2 \geq 5,5$ kW	3 ~ 230/400 V \pm 10 %, 50 Hz 3 ~ 400 V \pm 10 %, 50 Hz
Silnik Norm dla $P_2 \leq 5,5$ kW dla $P_2 \geq 7,5$ kW	silnik Norm V 18 silnik Norm V 1
Prędkość obrotowa wykonanie 2-biegunowe wykonanie 4-biegunowe	2900 1/min. 1450 1/min.
Zabezpieczenie od strony sieci	patrz tabliczka znamionowa silnika
Klasa izolacji	F
Stopień ochrony	IP 55 wyższe stopnie ochrony na zapytanie

1) Przy przetłaczaniu mieszanin woda-glikol o udziale glikolu do 40 % (albo innych cieczy o lepkości innej od lepkości czystej wody) należy przeliczyć dane odnośnie wydajności odpowiednio do udziału procentowego domieszki. Używać tylko firmowych wyrobów z inhibitorami korozji, zwracać uwagę na dane producentów.

2) Przy przetłaczaniu innych cieczy, takich jak ciecze agresywne, bezwzględnie przestrzegać danych katalogowych i przedtem zwrócić się o zezwolenie do firmy Wilo.

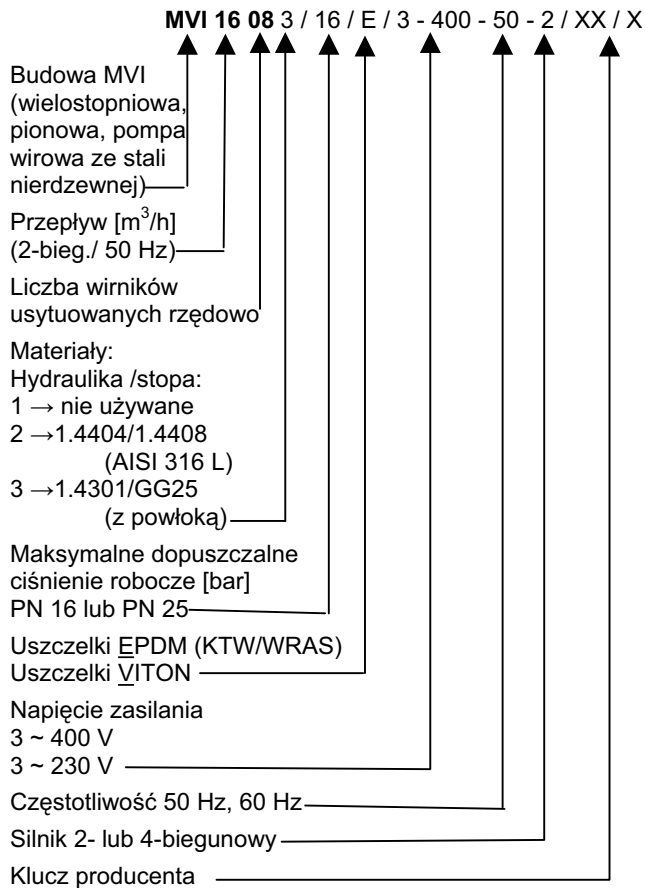
Główne wymiary i wymiary podłączeń (tabela 2, patrz także rys. 3)

Typy		Wykonanie PN16										Wykonanie PN25									
		A	B	Y	W	Z	E	F	J	K	A	B	Y	W	Z	E	F	J	K		
MVI		mm										mm									
1602→1614	DN50	194	252	20	215	130	300	90	125	4x18	194	252	20	215	130	300	90	125	4x18		
3202→3216	DN65	235	235	35	195	195	320	105	145	4x18	260	260	35	220	220	320	120	145	8x18		
5202→5212	DN80	260	260	30	220	220	320	105	160	8x18	260	260	30	220	220	320	105	160	8x18		
7001→7007	DN100	261	350	45	280	199	380	140	180	8x19	261	350	45	280	199	380	140	190	8x23		
9501→9506	DN100	261	350	45	280	199	380	140	180	8x19	261	350	45	280	199	380	140	190	8x23		

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać wszystkie dane tabliczki znamionowej pompy/ silnika.

Zastrzega się możliwość zmian technicznych!
INFOLINIA SERWISOWA: 0 801 369 456

1.2.2 Oznaczenie typu



2 Bezpieczeństwo

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera podstawowe zalecenia, których należy przestrzegać przy ustawieniu i pracy urządzenia. Dlatego monterzy i użytkownik powinni bezwarunkowo przeczytać tę instrukcję przed wykonaniem montażu i uruchomienia. Należy przestrzegać nie tylko ogólnych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszym rozdziale, lecz także specjalnie oznaczonych zaleceń zawartych w następujących rozdziałach.

2.1 Oznaczenie zaleceń w instrukcji obsługi

Zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zalecenia odnośnie bezpieczeństwa, których nieprzestrzeganie może spowodować zagrożenia dla osób, są oznaczone ogólnym symbolem niebezpieczeństwa



przy ostrzeżeniach przed napięciem elektrycznym



Przy zaleceniach odnośnie bezpieczeństwa, których nieprzestrzeganie może spowodować niewłaściwe działanie lub uszkodzenie urządzenia dodano słowo

UWAGA!

2.2 Kwalifikacje personelu

Personel wykonujący montaż musi posiadać kwalifikacje wymagane do tego rodzaju prac.

2.3 Niebezpieczeństwa wynikające z nieprzestrzegania zaleceń

Nieprzestrzeganie zaleceń dotyczących bezpieczeństwa może stwarzać zagrożenia dla osób oraz spowodować uszkodzenie pompy/urządzenia. Nieprzestrzeganie zaleceń może doprowadzić do utraty możliwości otrzymania odszkodowania za szkody wynikłe z pracy urządzenia.

W szczególności nieprzestrzeganie zaleceń może przykładowo spowodować:

- niewłaściwe działanie pompy/urządzenia,
- zagrożenia dla osób wywołane oddziaływaniami elektrycznymi, mechanicznymi i bakteriologicznymi.
- szkody materialne.

2.4 Zalecenia dla użytkowników

Należy przestrzegać obowiązujących przepisów odnośnie bezpieczeństwa pracy. Należy wykluczyć zagrożenia wynikające z zastosowania energii elektrycznej. Należy przestrzegać przepisów VDE i przepisów miejscowego zakładu energetycznego.

2.5 Zalecenia dla prac montażowych i sprawdzających

Użytkownik powinien zapewnić, aby wszystkie prace sprawdzające i montażowe były wykonywane przez wykwalifikowany personel posiadający odpowiednie uprawnienia. Personel ten powinien dokładnie zapoznać się z instrukcją montażu i obsługi.

Zasadniczo wszystkie prace na pompie/urządzeniu powinny być wykonywane podczas postoju.

2.6 Samowolna przebudowa i stosowanie niewłaściwych części zamiennych

Zmiany w pompie/urządzeniu są dopuszczalne tylko po uzgodnieniu z producentem. Stosowanie oryginalnych części zamiennych i wyposażenia dodatkowego autoryzowanego przez producenta zwiększa bezpieczeństwo pracy. Przy stosowaniu innych części zamiennych producent nie odpowiada za wynikające z tego skutki.

2.7 Niedopuszczalne sposoby pracy

Bezpieczna praca dostarczonej pompy/urządzenia jest gwarantowana tylko przy zastosowaniach zgodnych z 1-szym rozdziałem instrukcji. Podane w katalogu/ karcie danych wartości graniczne nie mogą być w żadnym przypadku przekraczane.

3 Transport i magazynowanie

UWAGA! Przy transporcie i magazynowaniu należy chronić pompę przed wilgocią, mrozem i uszkodzeniami mechanicznymi. Agregat pompowy należy transportować przy poziomym położeniu osi. Przy magazynowaniu należy zwrócić uwagę na to, aby nie nastąpiło przewrócenie agregatu pompowego wskutek dużego ciężaru górnej części agregatu

Zastrzega się możliwość zmian technicznych!
INFOLINIA SERWISOWA: 0 801 369 456

4 Opis wyrobu i wyposażenia dodatkowego

4.1 Opis pompy

Pompa jest wielostopniową (1 – 16 stopni), normalnie zasysająca, wysokociśnieniową, pionową pompą wirową o budowie Inline, tzn. króciec ssawny i króciec ciśnieniowy są w jednej linii. Pompę oferuje się w dwóch wykonaniach, PN 16 i PN 25, z odlanymi króćcami okrągłymi.

Pompa (rys. 1) stoi na stopie z żeliwa (poz.13) do mocowania na fundamencie. Komory stopni (poz. 4) posiadają wieloczęściową konstrukcję członową. Wirniki (poz. 10) są zamontowane na wspólnym wale (poz. 11). Korpus ciśnieniowy (poz. 5) zapewnia uszczelnienie niezawodne w pracy.

Wszystkie części stykające się z przetłaczaną cieczą, jak komory stopni, wirniki i korpus ciśnieniowy wykonane są ze stali chromoniklowej, stopa pompy (poz. 12) z kołnierzami (poz. 6) z GG 25 (żeliwa) posiadającego powłokę (do 85 °C) lub ze stali chromoniklowej (na zapytanie). Przelot wału w korpusie pompy uszczelniony jest za pomocą uszczelnienia mechanicznego (poz. 3).



Pompy MVI32C, MVI52C, MVI70 i MVI95 są wyposażone w system kasety umożliwiający łatwą wymianę standardowego uszczelnienia mechanicznego bez demontażu jednostki hydraulicznej.

Funkcja „Spacer” umożliwia demontaż kasety uszczelnienia mechanicznego pomp MVI32C, MVI52C, MVI70 i MVI95 bez demontażu silnika.

Wał pompy jest połączony z wałem silnika za pomocą sprzęgła (poz. 9). Wszystkie części stykające się z przetłaczaną cieczą mają dopuszczenie KTW i WRAS (przy wykonaniu E) i dlatego pompa może być stosowana do przetłaczania wody pitnej.

W połączeniu z przetwornicą częstotliwości można uzyskać regulację prędkości obrotowej pompy (patrz p. 5.3).

4.2 Zakres dostawy

- Wysokociśnieniowa pompa wirowa.
- Instrukcja montażu i obsługi.

4.3 Wyposażenie dodatkowe

patrz katalog/karta danych.

5 Ustawienie / Montaż

Zwrócić uwagę na dane tabliczki znamionowej pompy i silnika.

5.1 Montaż

UWAGA! Montaż dopiero po zakończeniu wszystkich prac spawalniczych i lutowniczych oraz po wykonanym w razie potrzeby przepłukaniu systemu rurociągów. Zanieczyszczenia powodują niewłaściwe działanie pompy.

- Pompę ustawić w miejscu suchym i zabezpieczonym przed mrozem.
- Powierzchnia ustawienia musi być pozioma i równa. Krzywe ustawienie pompy powoduje większe zużycie łożysk, możliwa jest praca tylko przy pionowym ustawieniu.

- Pompę zamontować w miejscu dobrze dostępnym dla łatwego wykonywania kontroli i demontażu. Pompę zamontować dokładnie pionowo na cokole o wystarczająco dużej masie (rys. 2, poz. 13). Między cokołem i podłogą zamontować tłumiki drgań.
- Wymiary montażowe i wymiary podłączeń podane są w tabeli 2 p. 1.2.1 i na rys. 3.
- Przy ciężkich pompach należy pionowo nad pompą zamocować hak (rys. 2, poz. 12) lub uchwyt o wystarczającym udźwigu (całkowita masa pompy: patrz katalog/karta katalogowa), do którego w przypadku konserwacji lub naprawy można przymocować podnośnik lub podobne urządzenie. Zostawić wolną przestrzeń dla demontażu co najmniej 200 mm.
- Strzałka na korpusie pompy pokazuje kierunek przepływu cieczy.
- Rurociąg ssawny i tłoczny zamontować beznaprężeniowo. Zamontować kompensatory z ograniczeniem długości dla wytłumienia drgań. Rurociągi zamocować w taki sposób (rys. 2, poz. 7), aby ich ciężar nie przenosił się na pompę.
- Zasadniczo powinno się zamontować urządzenia odcinające (rys. 2, poz. 2 i 3) przed i za pompą, aby przy sprawdzaniu lub wymianie pompy uniknąć opróżniania i ponownego napełniania całej instalacji.
- Dla uniknięcia strat ciśnienia zaleca się zastosowanie możliwie krótkiego rurociągu ssawnego. Średnice rurociągu ssawnego i rurociągu tłoczego dobrać większe o jeden rozmiar od wymiarów podłączeń pompy i unikać przewężeń takich jak kolana i zawory.
- W rurociągu tłocznym należy zastosować zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym (rys.2, poz. 4).
- Przy dużych różnicach ciśnień > 6 bar zamontować zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym (rys. 2, poz. 4) w rurociągu ssawnym. Nie jest ono konieczne po stronie tłocznej.
- Uszczelnienie mechaniczne musi być zabezpieczone przed suchobiegiem. Użytkownik powinien zastosować czujnik ciśnienia na dopływie lub czujnik poziomu.
- Przy podłączeniu pośrednim przez zbiornik na dopływie, rurociąg ssawny powinien posiadać kosz ssawny (rys. 2, poz. 8) w celu uniknięcia przedostawania się większych zanieczyszczeń do pompy.
- Przy ograniczeniu ciśnienia na dopływie do maks. 10 bar należy zwrócić uwagę na to, że ciśnienie to wynika z ciśnienia znamionowego i ciśnienia przy zerowym przepływie:

$$P_{\text{dopływu}} \leq P_N - P_{\text{maks. pompy}}$$

- Przy cieczach zawierających gazy lub przy cieczach gorących należy zainstalować rurociąg bypassu pompy (rys. 2, poz. BP) (wyposażenie dodatkowe).

5.2 Podłączenie elektryczne



Podłączenie elektryczne powinno być wykonane zgodnie z obowiązującymi przepisami VDE przez elektryka posiadającego uprawnienia wymagane przez miejscowy zakład energetyczny.

- Rodzaj prądu i napięcie zasilania sieciowego muszą odpowiadać danym tabliczki znamionowej.
- Uziemić pompę/urządzenie zgodnie z przepisami.
- Użytkownik musi wyposażyć wszystkie silniki w wyłączniki zabezpieczające, chroniące silniki przed przeciążeniem.

Zastrzega się możliwość zmian technicznych!
INFOLINIA SERWISOWA: 0 801 369 456

Nastawienie wyłącznika zabezpieczenia silnika:

Rozruch bezpośredni: Nastawić na prąd znamionowy zgodnie z danymi tabliczki znamionowej silnika.

Rozruch Y/Δ: Jeżeli wyłącznik zabezpieczenia silnika włączony jest do przewodu doprowadzającego do kombinacji styczników Y/Δ, to nastawić jak przy rozruchu bezpośrednim. Jeżeli wyłącznik zabezpieczenia silnika jest włączony do przewodów podłączeniowych silnika (U1/V1/W1 lub U2/V2/W2) to wyłącznik ten należy nastawić na prąd wynoszący 0,58 x prąd znamionowy silnika.

- Kabel sieciowy można wprowadzić do skrzynki zaciskowej albo z lewej albo z prawej strony. W tym celu należy otworzyć odpowiedni otwór przez wyciągnięcie wytłoczonej zatyczki, wkręcić dławik PG i przeciągnąć kabel przez dławik PG.
- Kabel połączeniowy należy chronić przed wpływami temperaturowymi i drganiami pochodzącymi od silnika i pompy.
- Przy zastosowaniach pompy w instalacjach o temperaturze wody przekraczającej 90°C należy zastosować przewody łączące o wystarczającej odporności na taką temperaturę.
- Podłączenie sieci trójfazowej zrealizować w skrzynce zaciskowej zgodnie ze schematem połączeń skrzynki (rys. 4).
- Skrzynkę zaciskową można w razie potrzeby ustawić w korzystniejszej pozycji przez obrót silnika (rys. 1, poz. 7) o 90°. W tym celu odkręcić śruby łączące (rys. 1, poz. 1) latarnię (rys. 1, poz. 8) z kołnierzem silnika. Przy śrubach łączących umieszczonych wewnątrz należy przedtem usunąć osłonę sprzęgła. Przy montażu ochrony sprzęgła nie zapomnieć o wkręceniu śruby zabezpieczającej.

5.3 Praca z przetwornicą częstotliwości

Pompa może pracować w połączeniu z przetwornicą częstotliwości (o zakresie 20-50 Hz) dla zapewnienia regulacji prędkości obrotowej.

Podłączenie i pracę należy realizować zgodnie z instrukcją montażu i obsługi przetwornicy częstotliwości. Przetwornica częstotliwości nie może wytwarzać napięć o prędkości zmian ponad 2500 V/μs i pików napięcia $\hat{u} > 1000$ V. Spowodowałyby one zniszczenie silnika. Jeżeli możliwe jest wystąpienie takich prędkości zmian napięcia, to między przetwornicą częstotliwości i silnikiem należy zainstalować filtr LC (filtr silnika).

6 Uruchomienie

UWAGA! Dla ochrony uszczelnienia mechanicznego pompa nie może pracować przy suchobiegu.

- Zamknąć obydwa zawory odcinające, odkręcić korek odpowietrzający (rys. 2, poz. 5) o 1,5 do 2 obroty.
- Powoli otwierać zawór odcinający po stronie ssawnej (rys. 2, poz. 2) aż do całkowitego wypłynięcia powietrza i początku wypływania cieczy. Wypływanie powietrza jest wyraźnie słyszalne jako syczenie. Zamknąć korek odpowietrzający.
- Powoli otwierać zawór odcinający po stronie tłocznej (rys. 2, poz. 3). Na manometrze zainstalowanym po stronie tłocznej można sprawdzić stabilność ciśnienia przez obserwację wskazówki manometru (drgań wskazówki). Przy niestabilnym ciśnieniu ponownie odpowietrzyć.



Przy wyższych temperaturach cieczy i przy wyższym ciśnieniu w systemie strumień cieczy wypływającej z otworu odpowietrzającego może spowodować oparzenia i skaleczenia. Dlatego też korek odpowietrzający należy odkręcać tylko w małym stopniu.

- Przy pierwszym uruchomieniu pompy do przetłaczania wody pitnej należy przepłukać instalację, aby zanieczyszczona woda nie przedostała się ewentualnie do rurociągu wody pitnej.
- **Kontrola kierunku obrotów** przy silnikach trójfazowych: Przez krótkotrwałe włączenie sprawdzić, czy kierunek obrotów pompy jest zgodny ze strzałką na latarni. Przy niewłaściwym kierunku obrotów zamienić miejscami podłączenia 2 faz do sieci. Przy pompach z rozruchem gwiazda / trójkąt należy zamienić podłączenia dwóch uzwojeń np. U1 z V1 i U2 z V2.
- Za wysoka temperatura przetłaczanej cieczy może spowodować uszkodzenie pompy wskutek tworzenia się pary. Dlatego też pompa nie może pracować na zamkniętą zasuwę przy przetłaczaniu zimnej wody dłużej niż 10 minut, a przy przetłaczaniu cieczy o temperaturze > 60 °C dłużej niż 5 minut. Zaleca się nie zmniejszać przepływu poniżej 10 % przepływu znamionowego pompy, aby uniknąć tworzenia się poduszek pary w pompie.
- Po utworzeniu się poduszki pary należy ponownie odpowietrzyć pompę przez ostrożne otwarcie korka odpowietrzającego.



Przy pracy pompa i silnik mogą osiągać temperaturę >100 °C. Dlatego ostrożnie przy dotykaniu pompy i przetwornicy częstotliwości.

7 Konserwacja



Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych odłączyć urządzenie od napięcia i wyeliminować możliwość niepożądanego ponownego włączenia. Nie wykonywać żadnych prac na pracującej pompie.

- Podczas początkowego okresu eksploatacji mogą wystąpić niewielkie nieszczelności na uszczelnieniu mechanicznym. Przy większych nieszczelnościach wskutek zużycia zlecić wymianę uszczelniania mechanicznego fachowej firmie.
- Zwiększone szумы w łożyskach oraz niezwykajne wibracje świadczą o zużyciu łożysk. Zlecić wymianę łożysk fachowej firmie.
- Przy ustawieniu pompy w miejscu niezabezpieczonym przed mrozem należy w zimnych porach roku całkowicie opróżnić pompę i rurociągi. Zamknąć zawory odcinające i otworzyć korek do opróżniania (rys. 2, poz. 6) i korek do odpowietrzania (rys. 2, poz. 5).




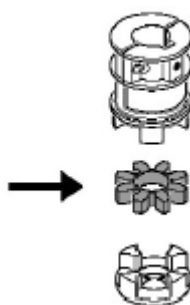
Przed otwarciem korka do opróżniania należy bezwzględnie zamknąć zawory odcinające.

- Przy ustawieniu w miejscu zabezpieczonym przed mrozem pompy nie trzeba opróżniać także przed dłuższymi postojami.

Przy pompach wyposażonych w gniazdo smarowe kulkowe umieszczone pod obudową sprzęgła (patrz tabela poniżej) należy przestrzegać danych podanych w tabeli smarowania na naklejce znajdującej się na tej obudowie.

Zastrzega się możliwość zmian technicznych!
INFOLINIA SERWISOWA: 0 801 369 456

Typy					
	< 22 kW	22 kW	30 kW	37 kW	45 kW
MVI 16					
MVI 32			✓		
MVI 52			✓	✓	
MVI 70		✓	✓	✓	✓
MVI 95		✓	✓	✓	✓



Przy pompach wyposażonych w bufor sprężęła, należy go sprawdzić przed ponownym montażem.

8 Awarie, przyczyny i usuwanie

Zakłócenie	Przyczyna	Usuwanie
Pompa nie pracuje	Brak dopływu prądu Zadziałał wyłącznik zabezpieczenia silnika	Sprawdzić bezpieczniki, kable i podłączenia Usunąć przyczynę przeciążenia silnika
Pompa pracuje, ale nie przetłacza	Niewłaściwy kierunek obrotów	Sprawdzić kierunek obrotów i w razie potrzeby skorygować
	Zatkanie rurociągów lub pompy obcymi ciałami	Skontrolować i oczyścić rurociągi oraz pompę
	Powietrze w rurociągu ssawnym	Uszczelnić rurociąg ssawny
	Rurociąg ssawny o zbyt małej średnicy	Zamontować rurociąg ssawny o większej średnicy
	Nie całkowicie otwarta zasuwa	Otworzyć zasuwę
Pompa nie przetłacza równomiernie	Powietrze w pompie	Odpowietrzyć pompę
Pompa wibruje lub wytwarza szumy	Obce ciała w pompie	Usunąć obce ciała
	Niedostateczne umocowanie pompy na cokole	Dociągnąć śruby mocujące
	Uszkodzenie łożysk	Wezwać służbę obsługi klientów
Silnik przegrzany Zadziałało zabezpieczenie silnika	Przerwa w jednej fazie	Sprawdzić bezpieczniki, kable i podłączenia
	Pompa „ciężko” się obraca: obce ciała uszkodzenie łożysk	Oczyścić pompę Zlecić naprawę pompy służbie obsługi klientów
	Za wysoka temperatura otoczenia	Zapewnić odpowiednie chłodzenie

Jeżeli nie można usunąć przyczyny awarii, to należy się zwrócić do fachowej firmy zajmującej się instalacjami sanitarnymi i instalacjami grzewczymi lub do obsługi klientów firmy Wilo.

D EG – Konformitätserklärung
GB EC – Declaration of conformity
F Déclaration de conformité CE

(gemäß 2006/42/EG Anhang II,1A und 2004/108/EG Anhang IV,2,
according 2006/42/EC annex II,1A and 2004/108/EC annex IV,2,
conforme 2006/42/CE appendice II,1A et 2004/108/CE l'annexe IV,2)

Hiermit erklären wir, dass die Pumpenbauarten der Baureihe:
Herewith, we declare that the pump types of the series:
Par le présent, nous déclarons que les types de pompes de la série :

MVI 1 / 2 / 4 / 8 / 16 / 32 / 52 / 70 / 95
Excepté / except / ausser 'MVI 16.../6...'

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes nach Punkten b) & c) von §1.7.4.2 und §1.7.3 des Anhanges I angegeben. / *The serial number is marked on the product site plate according to points b) & c) of §1.7.4.2 and §1.7.3 of the annex I of the Machinery directive 2006/42/EC. / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit en accord avec les points b) & c) du §1.7.4.2 et du §1.7.3 de l'annexe I de la Directive Machines 2006/42/CE)*

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:
in their delivered state comply with the following relevant provisions:
sont conformes aux dispositions suivantes dont ils relèvent:

EG-Maschinenrichtlinie **2006/42/EG**
EC-Machinery directive
Directive CE relative aux machines

Die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG werden gemäß Anhang I, Nr. 1.5.1 der 2006/42/EG Maschinenrichtlinie eingehalten. / *The protection objectives of the low-voltage directive 2006/95/EC are realized according annex I, No. 1.5.1 of the EC-Machinery directive 2006/42/EC. / Les objectifs de protection de sécurité de la directive basse-tension 2006/95/CE sont respectés conformément à l'annexe I, no1.5.1 de la directive CE relatives aux machines 2006/42/CE.*

Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie **2004/108/EG**
Electromagnetic compatibility - directive
Directive compatibilité électromagnétique

Richtlinie energieverbrauchsrelevanter Produkte **2009/125/EG**
Energy-related products - directive
Directive des produits liés à l'énergie

Die verwendeten 50Hz Induktionselektromotoren - Drehstrom, Käfigläufer, einstufig - entsprechen den Ökodesign - Anforderungen der **Verordnung (EG) 640/2009** und der **Verordnung (EU) 547/2012** für Wasserpumpen.
This applies according to eco-design requirements of the regulation (EC) 640/2009 to the versions with an induction electric motor, squirrel cage, three-phase, single speed, running at 50 Hz and of the regulation (EU) 547/2012 for water pumps.
Qui s'applique suivant les exigences d'éco-conception du règlement (CE) 640/2009 aux versions comportant un moteur électrique à induction à cage d'écureuil, triphasé, mono-vitesse, fonctionnant à 50 Hz et, du règlement (UE) 547/2012 pour les pompes à eau,

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
and with the relevant national legislation
et aux législations nationales les transposant,

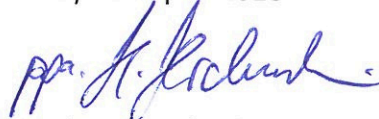
sowie angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:
as well as following relevant harmonized standards:
ainsi qu'aux normes européennes harmonisées suivantes :

EN 809+A1
EN ISO 12100
EN 60034-1
EN 60204-1

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:
Authorized representative for the completion of the technical documentation:
Personne autorisée à constituer le dossier technique est :

Division Pumps and Systems
Quality Manager – PBU Multistage & Domestic
Pompes Salmson
80 Bd de l'Industrie - BP0527
F-53005 Laval Cedex

Dortmund, 30. April 2013



Holger Herchenhein
Group Quality Manager

wilo

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

<p>NL EG-verklaring van overeenstemming Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen: EG-richtlijnen betreffende machines 2006/42/EG De veiligheidsdoelstellingen van de laagspanningsrichtlijn worden overeenkomstig bijlage I, nr. 1.5.1 van de machinerichtlijn 2006/42/EG aangehouden.</p> <p>Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG Richtlijn voor energieverbruiksrelevante producten 2009/125/EG</p> <p>De gebruikte 50 Hz inductie-elektromotoren – draaimotor, koolanker, ééntraps – conform de ecodesign-vereisten van de verordening 640/2009.</p> <p>Conform de ecodesign-vereisten van de verordening 547/2012 voor waterpompen.</p> <p>gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder: zie vorige pagina</p>

<p>IT Dichiarazione di conformità CE Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti: Direttiva macchine 2006/42/EG Gli obiettivi di protezione della direttiva macchine vengono rispettati secondo allegato I, n. 1.5.1 della direttiva macchine 2006/42/CE.</p> <p>Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG Direttiva relativa ai prodotti connessi all'energia 2009/125/CE</p> <p>I motori elettrici a induzione utilizzati da 50 Hz – corrente trifase, motore a gabbia di scottolotto, monostadio – soddisfanno i requisiti di progettazione ecocompatibile del regolamento 640/2009.</p> <p>Ai sensi dei requisiti di progettazione ecocompatibile del regolamento 547/2012 per le pompe per acqua.</p> <p>norme armonizzate applicate, in particolare: vedi pagina precedente</p>
--

<p>ES Declaración de conformidad CE Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes: Directiva sobre máquinas 2006/42/EG Se cumplen los objetivos en materia de seguridad establecidos en la Directiva de Baja tensión según lo especificado en el Anexo I, punto 1.5.1 de la Directiva de Máquinas 2006/42/CE. Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG Directiva 2009/125/CE relativa a los productos relacionados con el consumo de energía</p> <p>Los motores eléctricos de inducción de 50 Hz utilizados (de corriente trifásica, rotores en jaula deardilla, motores de una etapa) cumplen los requisitos relativos al ecodiseño establecidos en el Reglamento 640/2009.</p> <p>De conformidad con los requisitos relativos al ecodiseño del Reglamento 547/2012 para bombas hidráulicas.</p> <p>normas armonizadas adoptadas, especialmente: véase página anterior</p>
--

<p>PT Declaração de Conformidade CE Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos: Directivas CEE relativas a máquinas 2006/42/EG Os objectivos de protecção da directiva de baixa tensão são cumpridos de acordo com o anexo I, nº 1.5.1 da directiva de máquinas 2006/42/CE. Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG Directiva relativa à criação de um quadro para definir os requisitos de concepção ecológica dos produtos relacionados com o consumo de energia 2009/125/CE Os motores eléctricos de indução de 50 Hz utilizados – corrente trifásica, com rotor em curto-circuito, monofeixo – cumprem os requisitos de concepção ecológica do Regulamento 640/2009. Cumprem os requisitos de concepção ecológica do Regulamento 547/2012 para as bombas de água.</p> <p>normas harmonizadas aplicadas, especialmente: ver página anterior</p>
--

<p>SV CE-försäkran Jag medför härav att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser: EG-Maskindirektiv 2006/42/EG Produkten uppfyller säkerhetsmålen i lågspänningsdirektivet enligt bilaga I, nr. 1.5.1 i maskindirektiv 2006/42/EG. EG-Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 2004/108/EG Direktiv om energirelaterade produkter 2009/125/EG</p> <p>De använda elektriska induktionsmotorerna på 50 Hz – trefas, kortslutningsmotor, enstegs – motsvarar kraven på ekodesign för elektriska motorer i förordning 640/2009.</p> <p>Motsvarande ekodesignkraven i förordning 547/2012 för vattenpumpar.</p> <p>tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet: se föregående sida</p>
--

<p>NO EU-Overensstemmelseserklaring Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser: EC-Maskindirektiv 2006/42/EG Løvspringningsdirektivet vernemål overholdes i samsvar med vedlegg I, nr. 1.5.1 i maskindirektiv 2006/42/EF. EG-EMV-Elektromagnetisk Kompatibilitet 2004/108/EG Direktiv energirelaterte produkter 2009/125/EF</p> <p>De 50 Hz induksjonsmotorer som finner anvendelse – trefasevekselstrøms kortslutningsmotor, etttrinns – samsvarer med kravene til økodesign i forordning 640/2009.</p> <p>I samsvar med kravene til økodesign i forordning 547/2012 for vannpumper.</p> <p>anvendte harmoniserte standarder, særlig: se forrige side</p>

<p>FI CE-standardinmukaistuslause Ilmoittamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä: EU-konedirektiivi: 2006/42/EG Pienjännitedirektiivin suojatavoitteita noudatetaan konedirektiivin 2006/42/EY liitteen I, nro 1.5.1 mukaisesti. Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG Energiaan liittyviä tuotteita koskeva direktiivi 2009/125/EY Käytettävät 50 Hz:n induktio-sähkömoottorit (vaihevirta- ja oikosulkumoottori, yksivaiheinen moottori) vastaavat asetusten 640/2009 ekologista suunnittelua koskevia vaatimuksia. Asetuksessa 547/2012 esitettyjä vesipumppujen ekologista suunnittelua koskevia vaatimuksia vastaava käytetty yhteensovitetut standardit, erityisesti: katso edellinen sivu.</p>

<p>DA EF-overensstemmelseserklaring Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser: EU-maskindirektiv 2006/42/EG Løvspringningsdirektivets mål om beskyttelse overholdes i henhold til bilag I, nr. 1.5.1 i maskindirektiv 2006/42/EF. Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG Direktiv 2009/125/EF om energirelaterede produkter</p> <p>De anvendte 50 Hz induktionselktromotorer – trefasestør, kortslutningsmotor, et-trins - opfylder kravene til miljøvenligt design i forordning 640/2009.</p> <p>I overensstemmelse med kravene til miljøvenligt design i forordning 547/2012 for vandpumper.</p> <p>anvendte harmoniserede standarder, særligt: se forrige side</p>

<p>HU EK-megfelelőeségi nyilatkozat Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés megfelel az alábbi irányelveknek: Gépek irányelve 2006/42/EK A kifizetésűgépi irányévl védelmi előírásait a 2006/42/EK gépekre vonatkozó irányévl I. függőlegkénék 1.5.1. sz. pontja szerint teljesíti. Elektromágneses összeférőeség irányévl: 2004/108/EK Energialávl kapcsolatos termékéről szóló irányévl: 2009/125/EK A használt 50 Hz-es indukciós villanymotorok – háromfázisú, kalikkás forgórész, egyfokozatú – megfelelnek a 640/2009 rendelet környezetbarát tervezésre vonatkozó követelményeinek. A visszayüköklő szőlő 547/2012 rendelet környezetbarát tervezésre vonatkozó követelményeinek megfelelően alkalmazott harmonizált szabványoknak, különösen: lásd az előző oldalt</p>

<p>CS Prohlášení o shodě ES Prohláším tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením: Směrnice ES pro strojí zařízení 2006/42/ES Cíle týkající se bezpečnosti stanovené v směrnici o elektrických zařízeních nízkého napětí jsou dodrženy podle přílohy I, č. 1.5.1 směrnice o strojích zařízeních 2006/42/ES. Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES Směrnice pro výrobky spojené se spotřebou energie 2009/125/ES</p> <p>Použité 50Hz třífázové indukční motory, s klesovým rotorem, jednostupňové – vyhovují požadavkům na ekodesign dle nařízení 640/2009. Vyhovuje požadavkům na ekodesign dle nařízení 547/2012 pro vodní čerpadla.</p> <p>použité harmonizační normy, zejména: viz předchozí strana</p>

<p>PL Deklaracja Zgodności WE Niniejszym deklaruje, że produkt odpowiedzialności, że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami: dyrektywą maszynową WE 2006/42/WE Przestrzegane są cele ochrony dyrektywy nieskompromisowej zgodnie z załącznikiem I, nr 1.5.1 dyrektywy maszynowej 2006/42/WE. dyrektywą dot. kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE Dyrektywa w sprawie ekoprojektu dla produktów związanych z energią 2009/125/WE.</p> <p>Stosowane elektriczne silniki indukcyjne 50 Hz – trójfazowe, wirnik klatkowe, jed-nostopniowe – spełniają wymogi rozporządzenia 640/2009 dotyczące ekoprojektu. Spełniają wymogi rozporządzenia 547/2012 dotyczącego ekoprojektu dla pomp wodnych.</p> <p>stosowanymi normami zharmonizowanymi, a w szczególności: patrz poprzednia strona</p>

<p>RU Декларация о соответствии Европейским нормам Настоящим документом являю, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам: Директивы ЕС в отношении машин 2006/42/EG Требования по безопасности, изложенные в директиве по низковольтному напряжению, соблюдаются согласно приложению I, № 1.5.1 директивы в отношении машин 2006/42/EG. Электромгнитная устойчивость 2004/108/EG Директива о продукции, связанной с энергопотреблением 2009/125/ЕС</p> <p>Используемые асинхронные электродвигатели 50 Гц – трехфазного тока, короткозамкнутые, одноступенчатые – соответствуют требованиям к экодизайну Соответствует требованиям к экодизайну предписания 547/2012 для водных насосов.</p> <p>Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности: см. предыдущую страницу</p>

<p>EL Δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό ο' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις: Οδηγίες ΕΚ για μηχανήματα 2006/42/ΕΚ Οι απαιτήσεις προστασίας της οδηγίας χρησιμής τάσης τηρούνται σύμφωνα με το παράρτημα I, αρ. 1.5.1 της οδηγίας σχετικά με τα μηχανήματα 2006/42/ΕΓ. Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα ΕΚ-2004/108/ΕΚ Ευρωπαϊκή οδηγία για συνδόμενα με την ενέργεια προϊόντα 2009/125/ΕΚ</p> <p>Εισαχρησιμοποιούμενοι επαγωγικοί ηλεκτροκινητήρες 50 Ηz – τριφασικοί, βρομέας κλαβού, μονοβρόχιοι – ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού του κανονισμού 640/2009. Σύμφωνα με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού του κανονισμού 547/2012 για υδραντλίες. Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαιτέρως: Βλέπε προηγούμενη σελίδα</p>

<p>TR CE Uygunluk Teyid Belgesi Bu cihazın teslim edildiği şekilde aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz: AB-Makina Standartları 2006/42/AT Aşağıdaki gerekliliklerin korunma hedefleri, 2006/42/AT makine yönergesi Ek I, no. 1.5.1'e uygundur. Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/EG Enerji ile ilgili ürünlerin çevreye duyarlı tasarımına ilişkin yönetmelik 2009/125/AT</p> <p>Kullanılan 50 Hz induksiyon elektromotorları – trefaze akım, sincap kafes motor, tek kademeli – 640/2009 Düzelenmesinde ekolojik tasarımla ilgili gerekliliklere uygundur.</p> <p>Su pompaları ile ilgili 547/2012 Düzelenmesinde ekolojik tasarımı ilişkin gerekliliklere uygundur.</p> <p>kisimen kullanılan standartlar için: bkz. bir önceki sayfa</p>
--

<p>RO EC-Declarație de conformitate Prin prezenta declarație mă acesť produs așa cum este livrat, corespunde cu următoarele prevederi aplicabile: Directiva CE pentru mașini 2006/42/EG Sunt respectate obiectivele de protecție din directiva privind joasa tensiune conform Anexei I, Nr. 1.5.1 din directiva privind mașinile 2006/42/CE. Compatibilitatea electromagnetică – directiva 2004/108/EG Directivă privind produsele cu impact energetic 2009/125/CE</p> <p>Electromotoarele cu inducție, de 50 Hz, utilizate – curent alternativ, motor în scurtcircuit, cu o treaptă – sunt în conformitate cu parametrii ecologici cuprinși în Ordonanța 640/2009. În conformitate cu parametrii ecologici cuprinși în Ordonanța 547/2012 pentru pompe de apă. standarde armonizate aplicate, îndeosebi: vezi pagina precedentă</p>

<p>ET EU vastavusdeklaratsioon Käesolevaga tõendame, et see toode vastab järgmistele asjakohastele direktiividele: Masinaidirektiiv 2006/42/EÜ Madarapidirektiivi katse-eesmärgid on täidetud vastavalt masinate direktiivi 2006/42/EÜ I lisa punktile 1.5.1. Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ Energiamõjuga toodete direktiiv 2009/125/EÜ Kasutatud 50 Hz vahelduvvoolu elektromootorid (vahelduvvool, lühisrootor, üheastmeline) vastavad määrsuse 640/2009 sätestatud ökodisaini nõuetele. Kooekolias veepumpe määrsuse 547/2012 sätestatud ökodisaini nõuega. kohaldatud harmoneeritud standardid, eriti: vt eelmist lk</p>

<p>LV EC – atbilstības deklarācija Ar šo mēģ apliecinām, ka šis izstrādājums atbilst sekojošiem noteikumiem: Mašīnu direktīva 2006/42/EK Zemsprieguma direktīvas drošības mērķi tiek ievēroti atbilstoši Mašīnu direktīvas 2006/42/EK Pielikumam L Nr. 1.5.1. Elektromagnētiskās savietojamības direktīva 2004/108/EK Direktīva 2009/125/EK par ar enerģiju saistītiem produktiem Izmantotie 50 Hz indukcijas elektromotori – maīnstrāva, tīslīguma rotora motors, vienkāpējs – atbilst Regulas Nr. 640/2009 ekodizaina prasībām. Atbilstoši Regulas Nr. 547/2012 ekodizaina prasībām udsensņikpiem. piemēroti harmonizēti standarti, tai skaitā: skatīt iepriekšējo lappusi</p>

<p>LT EB atitikties deklaracija Šiuo pažymima, kad šis gaminytis atitinka šias normas ir direktyvas: Mašīnu direktyva 2006/42/EB Laikomasi žemos įampios direktyvos keliamų saugos reikalavimų pagal Mašīnu direktyvos 2006/42/EB I priedo 1.5.1 punktą. Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB Su energija susijusių produktų direktyva 2009/125/EB Naudojami 50 Hz indukciniai elektriniai varikliai – trefazės įtampos, su narveliniu rotoriu, vienos pakopės – atitinka ekologinio projektavimo reikalavimus pagal Reglamentą 640/2009. Atitinka ekologinio projektavimo reikalavimus pagal Reglamentą 547/2012 dėl vandens siurblių. pritaikytus vieningus standartus, o būtent: žr. anksstesniam puslapyje</p>

<p>SK ES vyhlášení o zhode Týmto vyhlásujeme, že konštrukcie tejto konštrukčnej série v dodanom vyhotovení vyhovujú nasledujúcim príslušným ustanoveniam: Stroje – smernica 2006/42/ES Bezpečnostné ciele smernice o nízkom napätí sú dodržované v zmysle prílohy I, č. 1.5.1 smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES. Elektromagnetická zhoda – smernica 2004/108/ES Smernica 2009/125/ES o energeticky významných výrobkoch</p> <p>Použití 50 Hz indukčné elektromotory – jednostupňové, na trojfázový striedavý prúd, s rotormi nakrátko – zodpovedajú požiadavkám na ekodizajn uvedeným v nariadení 640/2009. V súlade s požiadavkami na ekodizajn uvedenými v nariadení 547/2012 pre vodné čerpadlá. používané harmonizované normy, najmä: pozri predchádzajúcu stranu</p>
--

<p>SL ES – izjava o skladnosti Izjavljamo, da dobavljene vrste izvedbe te serije ustrezajo sledečim zadevnim določilom: Direktiva o strojih 2006/42/ES Cilji Direktive o nizkonapetostni opremi so v skladu s prilogo I št. 1.5.1 Direktive o strojih 2006/42/EG doseženi. Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES Direktiva 2009/125/EG za okoljsko primerno zasnovno izdelkov, povezanih z energijo</p> <p>Uporabljeni 50 Hz indukcijski elektromotorji – trifazni tok, kletkasti rotor, enostopenjski – izpolnjujejo zahteve za okoljsko primerno zasnovno iz Uredbe 640/2009. izpolnjujejo zahteve za okoljsko primerno zasnovno iz Uredbe 547/2012 za vodne črpalke. uporabljene harmonizirani standardi, predvsem: glejte prejšnjo stran</p>

<p>BG EO-Декларация за съответствие Декларираме, че продуктът отговаря на следните изисквания: Машина директива 2006/42/EO Целите за защита на разпоредбата за ниско напрежение са съставени съгласно Приложение I, № 1.5.1 от Директивата за машини 2006/42/EC. Електромагнитна съвместимост – директива 2004/108/EO Директива за продуктите, свързани с енергопотреблението 2009/125/EO</p> <p>Използваните индукционни електродвигатели 50 Hz – тrefазен ток, твъркалящи се лагери, едноствъпални – отговарят на изискванията за екодизайн на Регламент 640/2009. Съгласно изискванията за екодизайн на Регламент 547/2012 за водни помпи. Хармонизирани стандарти: вж. предната страница</p>

<p>MT Dikjarazzjoni ta' konformità KE B'dan il-meż, niddikjaraw li l-prodotti tas-serje jissodisfaw id-dispożizzjonijiet relevanti li ġejjin: Makkinjarju – Direktiva 2006/42/KE L-oġġettivi tas-sigurtà tad-Direttiva dwar il-Vultaġġ Baxx huma konformi mal-Anness I, Nru 1.5.1 tad-Direttiva dwar il-Makkinjarju 2006/42/KE. Compatibilità elettromagnetica – Direttiva 2004/108/KE Linja ġwida 2009/125/KE dwar prodotti relatiati mal-użu tal-enerġija L-oġġettivi elettrici b'induzzjoni ta' 50 Hz użati -thiet fażijiet, squirrel-cage, singola - jissodisfaw ir-oġġettivi tal-ekodisain tar-Regolament 640/2009. b' mod partikolari: ara l-paġna ta' qabel</p>

<p>HR EZ izjava o skladnosti Ovim izjavljujemo da vrste konstrukcije serije u isporučenoj izvedbi odgovaraju sledećim važećim propisima: EZ smjernica o strojevima 2006/42/EZ Ciljevi zaštite smjernice o niskom naponu ispunjeni su skladno prilogu I, br. 1.5.1 smjernice o strojevima 2006/42/EZ. Elektromagnetna kompatibilnost – smjernica 2004/108/EZ Smjernica za proizvode relevantne u pogledu potrošnje energije 2009/125/EZ Korišćeni 50 Hz-ni indukcijski elektromotori – trofazni, s kratko spojenim rotorom, jednostopenjski – odgovaraju zahtjevima za ekološki dizajn iz uredb 640/2009. primijenjene harmonizirane norme, posebno: vidjeti prethodnu stranicu</p>

<p>SR EZ izjava o usklađenosti Ovim izjavljujemo da vrste konstrukcije serije u isporučenoj verziji odgovaraju sledećim važećim propisima: EZ direktiva za mašine 2006/42/EZ Ciljevi zaštite direktive za niski napon ispunjeni su u skladu sa prilogom I, br. 1.5.1 direktive za mašine 2006/42/EZ. Elektromagnetna kompatibilnost – direktiva 2004/108/EZ Direktiva za proizvode relevantne u pogledu potrošnje energije 2009/125/EZ Korišćeni 50 Hz-ni indukcijski elektromotori – trofazni, s kratko spojenim rotorom, jednostopenjski – odgovaraju zahtjevima za ekološki dizajn iz uredb 640/2009. primijenjeni harmonizovani standardi, a posebno: vidi prethodnu stranu</p>
--



Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T+ 54 11 4361 5929
info@salmson.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarie, Queensland,
4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen
Österreich GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1014 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel OOO
220035 Minsk
T +375 17 2535363
wilo@wilo.by

Belgium

WILO SA/NV
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Brasil Ltda
Jundiaí – SP – CEP
13.201-005
T + 55 11 2817 0349
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L4
T +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilobj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10090 Zagreb
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic

WILO Praha s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

WILO S.A.S.
78390 Bois d'Arcy
T +33 1 30050930
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
DE14 2WJ Burton-
Upon-Trent
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas AG
14569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

WILO India Mather and
Platt Pumps Ltd.
Pune 411019
T +91 20 27442100
service@
pun.matherplatt.co.in

Indonesia

WILO Pumps Indonesia
Jakarta Selatan 12140
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera
Borromeo (Milano)
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 2785961
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
621-807 Gimhae
Gyeongnam
T +82 55 3405890
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 7 145229
mail@wilo.lv

Lebanon

WILO SALMSON
Lebanon
12022030 El Metn
T +961 4 722280
wsl@cyberia.net.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO Maroc
SARLQUARTIER
INDUSTRIEL AIN SEBAA
20250
CASABLANCA
T +212 (0) 5 22 660 924
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland b.v.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
05-090 Raszyn
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
Portugal Lda.
4050-040 Porto
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO ME – Riyadh
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@wataniaind.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.co.yu

Slovakia

WILO Slovakia s.r.o.
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
wilo@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Salmson South Africa
1610 Edenvale
T +27 11 6082780
errol.cornelius@
salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO Sverige AB
35246 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
info@emb-pumpen.ch

Taiwan

WILO-EMU Taiwan Co. Ltd.
110 Taipei
T +886 227 391655
nelson.wu@
wiloemutaiwan.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34956 İstanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraine t.o.w.
01033 Kiew
T +38 044 2011870
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free Zone –
South – Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn

Wilo-Vertriebsbüros in Deutschland

Nord WILO SE Vertriebsbüro Hamburg Beim Strohhouse 27 20097 Hamburg T 040 5559490 F 040 55594949 hamburg.anfragen@wilo.com	Ost WILO SE Vertriebsbüro Dresden Frankenring 8 01723 Kesselsdorf T 035204 7050 F 035204 70570 dresden.anfragen@wilo.com	Süd-West WILO SE Vertriebsbüro Stuttgart Hertichstraße 10 71229 Leonberg T 07152 94710 F 07152 947141 stuttgart.anfragen@wilo.com	West WILO SE Vertriebsbüro Düsseldorf Westring 19 40721 Hilden T 02103 90920 F 02103 909215 duesseldorf.anfragen@wilo.com
Nord-Ost WILO SE Vertriebsbüro Berlin Juliusstraße 52-53 12051 Berlin-Neukölln T 030 6289370 F 030 62893770 berlin.anfragen@wilo.com	Süd-Ost WILO SE Vertriebsbüro München Adams-Lehmann-Straße 44 80797 München T 089 4200090 F 089 42000944 muenchen.anfragen@wilo.com	Mitte WILO SE Vertriebsbüro Frankfurt An den drei Hasen 31 61440 Oberursel/Ts. T 06171 70460 F 06171 704665 frankfurt.anfragen@wilo.com	

Kompetenz-Team Gebäudetechnik

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7516
F 0231 4102-7666

Erreichbar Mo-Do 7-18 Uhr, Fr 7-17 Uhr.

- Antworten auf
 - Produkt- und Anwendungsfragen
 - Liefertermine und Lieferzeiten
- Informationen über Ansprechpartner vor Ort
- Versand von Informationsunterlagen

Standorte weiterer Tochtergesellschaften

Die Kontaktdaten finden Sie unter www.wilo.com.

* 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Kompetenz-Team Kommune Bau + Bergbau

WILO SE, Werk Hof
Heimgartenstraße 1-3
95030 Hof
T 09281 974-550
F 09281 974-551

Werkkundendienst Gebäudetechnik Kommune Bau + Bergbau Industrie

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7900
T 01805 W-I-L-O-K-D*
9-4-5-6-5-3

F 0231 4102-7126
kundendienst@wilo.com

Täglich 7-18 Uhr erreichbar
24 Stunden Technische
Notfallunterstützung

- Kundendienst-Anforderung
- Werksreparaturen
- Ersatzteilfragen
- Inbetriebnahme
- Inspektion
- Technische Service-Beratung
- Qualitätsanalyse

Wilo-International

Österreich

Zentrale Wiener Neudorf:
WILO Pumpen Österreich GmbH
Wilo Straße 1
A-2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
F +43 507 507-15
office@wilo.at
www.wilo.at

Vertriebsbüro Salzburg:
Gnigler Straße 56
A-5020 Salzburg
T +43 507 507-13
F +43 662 878470
office.salzburg@wilo.at
www.wilo.at

Vertriebsbüro Oberösterreich:
Trattnachtalstraße 7
A-4710 Grieskirchen
T +43 507 507-26
F +43 7248 65054
office.oberoesterreich@wilo.at
www.wilo.at

Schweiz

EMB Pumpen AG
Gerstenweg 7
CH-4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
F +41 61 83680-21
info@emb-pumpen.ch
www.emb-pumpen.ch